

5. Лаврова Н.А. Еще раз к вопросу о языковой игре // «Путь науки». Международный научный журнал. Волгоград: Издательство «Научное обозрение», № 1 (1), 2014. С.145–148.
6. Лотман Ю.М. Анализ поэтического текста // Лотман Ю.М. "О поэтах и поэзии". Санкт-Петербург: Искусство-СПб, 1996. 846 с.
7. Норман Б.Ю. Грамматика говорящего. СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 1994. 228 с.
8. Пономарева Г.В. Каламбур как форма реализации языковой игры в англоязычной персуазивной коммуникации в аспекте перевода: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Краснодар, 2009. 24. с.
9. Русская разговорная речь. Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис: Колл. Монография / Отв. ред. Е.А. Земская. М.: Русский язык, 1981. 224 с.
10. Терских М.В. Реклама как интертекстуальный феномен: автореф. дисс...канд. филол.наук, 10.02.01. Омск, Омский гос-унт., 2003. 26 с.
11. Цикушева И.В. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/fenomen-yazykovoy-igry-kak-obekt-lingvisticheskogo-issledovaniya>
12. Шкловский В.Б. О теории прозы. М.: Советский писатель, 1983. 384 с.
13. Якобсон Р.О. Лингвистика и поэтика // Структурализм: «за» и «против». Сборник статей. М.: Издательство «Прогресс», 1975. С.193–230.

## **ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ВЕРБАЛЬНЫХ И НЕВЕРБАЛЬНЫХ КОМПОНЕНТОВ В КИНОДИСКУРСЕ: ГЕНДЕРНЫЙ АСПЕКТ**

Ф.И. КАРТАШКОВА, А.А. КНЯЗЕВА

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ивановский государственный университет», г. Иваново*

В статье рассматриваются вербальные и невербальные компоненты фрагментов кинодискурса и их взаимодействие. Устанавливаются особенности выражения отрицательных эмоций в маскулинном и феминном коммуникативном поведении.

**Ключевые слова:** вербальные и невербальные компоненты коммуникации, маскулинное и феминное коммуникативное поведение, отрицательные эмоции.

## **INTERACTION OF VERBAL AND NONVERBAL COMPONENTS IN CINEMA DISCOURSE: GENDER ASPECT**

F.I. KARTASHKOVA, A.A. KNYAZEVA

The article regards the correlation between verbal and non-verbal components of film episodes where men and women express negative emotions. Different types of non-verbal behavior displaying the characters' emotional state are discussed.

**Keywords:** verbal and non-verbal components of communication, masculine and feminine types of behavior, negative emotions.

Как известно, эволюция системы научных представлений об объектах исследования, как следствие новой парадигмы в языкознании, позволила расширить сферу изучения языковых фактов. В этой связи И.П. Сусов писал: «В поле зрения лингвистов именно теперь оказались «текст», «дискурс» и т. п. как непосредственные объекты описания» [5, с.285]. В описание дискурса, отмечал ученый, включаются также невербальные коммуникативные действия. [6, с. 130].

Кинодискурс трактуется как связный текст, являющийся вербальным компонентом фильма, в совокупности с невербальными компонентами – аудио-визуальным рядом этого фильма и другими значимыми для смысловой завершенности фильма экстралингвистическими факторами [1, с.85]. Эта же мысль находит подтверждение и у других исследователей данного вопроса. Так, И.Н. Лавриенко отмечает, что кинодискурс выражается при помощи вербальных, невербальных (в том числе кинематографических) знаков в соответствии с замыслом коллективного автора [4, с.5].

Общение, будучи сложным социально-психологическим процессом взаимопонимания между людьми, осуществляется по двум основным каналам: вербальному и невербальному. Взаимодействие, помещенное в социально-культурные условия ситуации, является главным принципом интеракционной коммуникации. Данная модель предполагает учет невербальных аспектов коммуникации и деятельности в целом.

Мы полагаем, что только проанализировав вербальные и невербальные средства кинодискурса, можно наиболее полно рассмотреть процесс взаимодействия автора и кинореципиента.

В настоящей статье предпринимается попытка выявить гендерную специфику взаимодействия вербальных и невербальных компонентов коммуникации в конфликтных эпизодах кинодискурса в гендерном аспекте. Начнем с коммуникативно-прагматического анализа сложных коммуникативных целых (подробнее о сложном коммуникативном целом см. [2-3]), отражающих маскулинное поведение при выражении отрицательных эмоций.

Важно отметить, что в маскулинной группе конфликтогенами отрицательных эмоций чаще всего становятся вербальные конфликтогены: речевые акты обвинения или признания/предупреждения. Эмоции также находят свое выражение и в невербальном поведении коммуникантов. Обратимся к иллюстративному материалу.

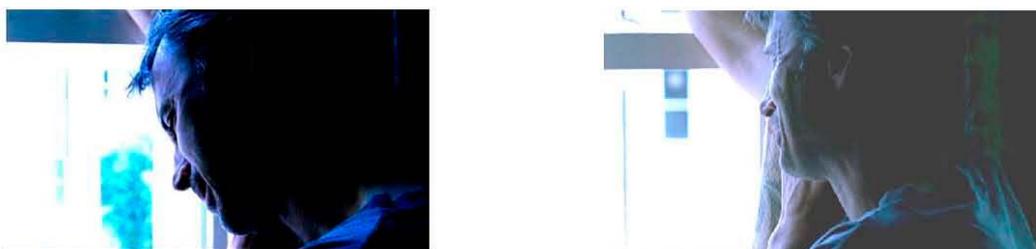


Рис.1

Конфликтогеном эмоциональной реакции разочарования коммуниканта-мужчины (далее КМ) в данном эпизоде фильма "Born Equal" (Рожденные равными) становится неудача в его жизни: «I've got nothing».

I've got nothing and won't have... a house. I won't have a family and respect. I fed up being a dodgy for everyone!». КМ испытывает разочарование, на что указывают изменения мимики и миремимики (взгляд направлен в пустоту), а также психофизиологические реакции (слезоотделение); респираторные изменения (учащенное дыхание; прерывистая речь). Коммуникант-женщина (далее КЖ)

пытается утешить его: «What do they know? I know you. I know you and I respect you». Но это только вызывает раздражение у КМ, он пытается прервать коммуникацию: «You should go».

Приведем аналогичный пример.

### 2.1.2. Феминная группа



рис. 2

В одном из эпизодов фильма “Sex and the City” («Секс в большом городе») поведение КМ настораживает его жену и она пытается разобраться в ситуации: «What’s the matter?». Вопрос провоцирует ответный коммуникативный ход: КМ сообщает жене о своей измене: «I had sex with someone else... And you’re so amazing and I don’t know how I could do that to you... you and I hadn’t had sex in a really long time and I... God! I didn’t mean anything it just happened once. And it’s been killing me». Выражение сожаления/ раскаяния (бехабитивный РА) сопровождается изменением мимики КМ (хмурит брови); миремимики (взгляд исподлобья); пантомимики (плечи опущены, сутулит спину); вегетативными изменениями (покраснение лица). КЖ не может поверить словам мужа, следует переспрос: «It’s killing you?». В реагирующем поведении КМ избирает коммуникативную тактику оправдания: «It just happened. I...I...I wasn’t thinking». Однако, данный коммуникативный ход оказывается неэффективным: КЖ пытается прервать коммуникацию, что лишь приводит к усилению отрицательной эмоциональной реакции КМ. Это проявляется в его невербальном поведении: имеют место изменения фонации (повышение высоты голоса); вегетативные изменения (слезоотделение); респираторные изменения (дыхание учащается, речь прерывиста).

Коммуникативно-прагматический анализ сложных коммуникативных целей, отражающих феминное поведение при выражении отрицательных эмоций показал, что в конфликтных эпизодах кинодискурса преобладают такие вербальные компоненты коммуникации, как речевые акты отказа и упрека. Невербальные компоненты нередко выступают в качестве конфликтогена отрицательных эмоций. Рассмотрим пример:



рис.3

Героиня фильма “Last Night”(«Прошлой ночью в Нью-Йорке»), КЖ во время вечеринки замечает, что ее муж (КМ) флиртует со своей коллегой по работе. Конфликтогеном в данной коммуникативной ситуации становится коммуникативное поведение мужа: флирт с другой женщиной, невербальным знаком которого является тактильный невербальный знак (прикосновение другой женщины к спине мужа), провоцирующий обиду КЖ, на что указывает изменение мимики (улыбка исчезает, уголки рта опущены). КЖ пытается игнорировать мужа, скрыть свои истинные эмоции и прервать коммуникацию : «Um... yes, no... I’m gonna go to the...the ladies’... room. I’ll catch you up». Истинное эмоциональное состояние КЖ проявляется в невербальном поведении: речь прерывиста, изменяется высота голоса КЖ.

Следует отметить, что феминное невербальное поведение гораздо более разнообразно по сравнению с маскулинным, чему подтверждением служат приводимые ниже иллюстрации. Рассмотрим эпизод нашумевшего фильма “The Black Swan” («Черный лебедь»):

В эпизоде кастинга на роль в фильме “The Black Swan” («Лебединое озеро») героиня Натали Портман (КЖ) неудачно пробует на роль. Руководитель балета (КМ) не доволен выступлением КЖ и заставляет ее максимально выложиться: «... Now show me your Black Swan, Nina. Not so controlled. Seduce us. Not just the Prince, but the court, the audience, the entire world. Come on, like a spider spinning a web. Attack it, attack it! Come on!». Данный директивный РА провоцирует эмоциональную реакцию обиды КЖ.



рис. 4

Отказ КМ во второй попытке («No, thanks, Nina. I’ve see enough») приводит к градации отрицательной эмоции КЖ, на что указывают и невербальные компоненты коммуникации, а именно: изменения мимики (брови приподняты, уголки рта опущены, наблюдается дрожание подбородка), фонации (изменение

голоса, речь прерывиста), а также специфическое невербальное действие – держится рукой за лоб. Приводимый ниже фрагмент фильма “Love Actually” («Реальная любовь») показывает, что в феминном коммуникативном поведении при выражении отрицательных эмоций наблюдается «промежуточная» стадия: негативная эмоция предваряется эмоцией удивления:



рис.5

Герои фильма «Реальная любовь» (“Love Actually”) Карен (КЖ) и ее муж Гарри (КМ) открывают рождественские подарки. Накануне Карен обнаружила в кармане мужа ожерелье и находится в предвкушении подарка, но открыв коробку, не находит его там. Эмоция удивления выражается главным образом в невербальном поведении героини. На это указывают специфические невербальные действия: рот приоткрыт, рука касается нахмуренного лба, глаза округляются. Осознание того, что ожерелье предназначалось любовнице мужа вызывает у нее эмоциональную реакцию обиды. Наблюдаются миремические изменения: взгляд отводится в сторону, а также вегетативные реакции: (слезоотделение). Однако невербальное поведение КЖ оказывается неконгруэнтным вербальному (РА благодарности): «Thank you. That’s a real first. All right, I rip it. God, that’s a surprise. It’s a CD. Joni Mitchell, wow. Yes. Goodness. That’s great». КЖ пытается скрыть истинную эмоциональную реакцию и прервать коммуникацию под благовидным предлогом «Ah, yes. Actually, do you mind if I just absent myself for a second?...». Наблюдаются фонационные и респираторные изменения (дрожание голоса, прерывистая речь, учащенное дыхание). Оставшись

наедине с собой, КЖ дает волю своим чувствам, наблюдаются вегетативные реакции: слезоотделение, динамика цвета кожи (покраснение).

Итак, анализ взаимодействия вербальных и невербальных компонентов коммуникации в кинодискурсе подтверждает высказанную И.П.Сусовым мысль о том, что показал, что дискурс есть сложная деятельностная структура, которая требует детального изучения.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Зарецкая А.Н. Особенности реализации подтекста в кинодискурсе: монография/А.Н. Зарецкая. – Челябинск: Абрис, 2012. – 192 с.
2. Карташкова Ф.И. Сложное коммуникативное целое в художественном тексте // Иностранные языки в диалоге культур: политика, экономика, образование: материалы конференции/Мордовский гос.ун-т. Саранск, 2009, с.125-126.
3. Карташкова Ф.И., Врыганова К.А. Сложное коммуникативное целое как единица лингвистики текста (на материале англоязычных художественных текстов) // Сборник научных трудов памяти Н.П.Федоровой/С.-Петербург. гос. ун-т. СПб,2013, с.89-95.
4. Лавриенко И.Н. Стратегии и тактики мены коммуникативных ролей в современном англоязычном дискурсе: автореф. дис. канд. филол. наук /И.Н. Лавриенко. – Харьков, 2011. – 20 с.
5. Сусов И.П. История языкознания [Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов]. – Тверь: Тверской гос. ун-т, 1999. – 276 с.
6. Сусов И.П. Лингвистическая прагматика. – М.: Восток-Запад, 2006. – 200 с.

#### МЕТАФОРА В ОРГАНИЗАЦИОННОМ УЧЕБНОМ ДИСКУРСЕ

Н.А.КОМИНА

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тверской государственный университет», г. Тверь*

В статье рассматривается функционирование метафоры в организационном учебном дискурсе на примере реализации организационной стратегии оценки. В результате проведенного исследования определено, что метафоричность позволяет передать эмоционально-оценочный регистр взаимодействия и носит конструктивный или деструктивный характер.

*Ключевые слова:* метафора, организационная стратегия оценки, коммуникативный комфорт, дискомфорт, учебный дискурс.

#### METAPHOR IN CLASSROOM MANAGEMENT DISCOURSE

N.A.KOMINA

The paper deals with metaphor's functioning in organizational evaluation strategy. The results show that metaphors help to convey and define interpersonal emotional register of interaction which may be productive or destructive.

*Key words:* metaphor, classroom management, communicative dissent, interaction, organizational evaluation strategy.

Цель данной статьи состоит в том, чтобы показать функционирование метафоры как эффективного средства коммуникативного воздействия в организационном учебном дискурсе на примере коммуникативной стратегии оценки.